



ÍNDICE

Centro de Emergência. Enfermidade Repentina.....	1
Plantão Médico no Sábado / Domingo.....	1
Consultas ao Cidadão.....	2
Exame de Câncer.....	3
Exame Médico Específico e Exame do Idoso acima de 75 anos.....	4
Apoio aos Grupos Comunitários de Prevenção de Calamidade.....	4
Movimento Nacional de Segurança no Trânsito.....	4
Dia de Limpeza da Cidade.....	5
Corpo de Bombeiro com Sistema Robótica.....	5
Informações e Eventos.....	5

CLÍNICA - DOMINGO E FERIADO

Horário : 9:00 ~ 17:00

MAIO	Clínica	☎
3	C. Aikawa (Goi Chūō Higashi) *Geral	23-9888
	C. Himawari (Anesaki) *Geral Cirurg.	60-1600
	C. Oftalmo Kiyokawa (Yawata)	41-0982
4	C. Sōsei Kai Goi (Goi) *Geral	20-8211
	C. SanAiKinenIchihara (Goi Chūō Higashi) *Geral	22-5701
	C. Ichihara Tsuruoka (Niitori) *Geral	36-1511
5	C. Yokoyama (Yamada Bashi) *Geral	41-6123
	C. Kikuma (Kikuma) *Geral	43-3025
	C. Goi Lady (Goi) *Maternidade	22-3770
6	C. Meguro (Anesaki Higashi) *Geral	62-7755
	C. Tatsumidai (Tatsumidai Higashi) *Geral	76-8800
	C. Stress Care Furuya (Yawata) *Geral	41-6661
12	C. Sistema Circulatorio Geral Imai (Yawata)	37-3355
	C. Terashima (Yawata) *Cirurg.	41-9981
	C. Oftalmo Hiromatsu (Anesaki Higashi)	62-1711

Dia 1 e 2/Maio verificar no WEB SITE ou Dial 24 as instituições médicas em funcionamento

Guia de tratamento médico para as enfermidades repentinas

(急病診療案内 Kyuubyou Shinryou Annai)

De 1 a 6/Maio estará aberto

Centro de Emergência ☎21-5771

Clin. Geral (Naika) Pediatría (Shōnika)	De 2ª ~ Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo/Feriado/Começo e Final de ano/Golden Week	9:00~17:00hs 20:30~23:30hs
Dentista (Shika)	Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo/Feriado/Começo e Final de ano/Golden Week	9:00~12:00hs

Pronto Socorro Noturno

Horário: 23:30 ~ 8:00hs

No caso de uso, confirmar previamente por telefone ☎ 22-0101

Informações Tratamento de Emergência

Guia de Telefone ☎22-0101
(no dia a partir das 8:00hs)

CONSULTA TELEFÔNICA PARA DOENÇAS INFANTIL REPENTINAS

(こども急病電話相談 Kodomo kyuubyou denwa soudan)

Em caso de alteração repentina na saúde da criança. Orientação sobre levar ao médico ou ficar apenas em observação.

☎ # 8000 (para TEL push kaisen)

☎043(242)9939

Atendimento todos os dias. Das 19:00 ~ 6:00hs.

DIAL 24 CONSULTA SOBRE TRATAMENTO MÉDICO

(いちはら健康。医療相談ダイヤル24 Ichihara kenkou.iryō soudan dial 24)

Dúvidas sobre doenças, preocupação com a saúde, parto, cuidados com a criança, cuidados do Idoso, informações sobre Instituições médicas.

☎0120-36-2415

24 horas por dia, sem folga. Ligação e Consulta gratuita.

FAX 0120-923-446 (para deficiente auditivo e fala)

CONSULTA TELEFÔNICA PARA ALÍVIO DE EMERGÊNCIA

(救急安心電話相談 Kyūkyū anshin denwa soudan)

Orientação sobre ir ao hospital ou chamar a ambulância.

☎ # 7009 (para TEL push kaisen)

☎03(6735)8305

Das 18:00 ~ 23:00hs (De 2ª feira a Sábado)

Das 9:00 ~ 23:00hs (Domingo/Feriados/Final-Início ano/Golden Week)

APLICATIVO DO INFORMATIVO

ICHIHARA ELETRÔNICO - PARA

OUVIR, TRADUZIR E COMPARTILHAR



市LINE@ @ichiharacity

市Facebook @city.ichihara.jp

市Twitter @ichihara_city

市ウェブサイト 市原市 検索

CONSULTAS AO CIDADÃO

(市民相談コーナー Shimin soudan corner)

Fechado no período de 1 a 6/Maio

Veja os serviços de consultas gratuitas, prestados pelo Município. Alguns locais fazem a consulta diretamente sem reserva ou consulta por telefone. E outros locais são necessários reserva, que podem ser feitas um dia antes (dia útil) da consulta, a partir das 13hs. Os casos que estão em processo de arbitragem (choutei) ou em julgamento (saiban) não podem ser consultados.

Consulta em geral (ippan soudan): Consulta sobre a administração municipal, sobre assuntos pessoais em geral. De 2ª a 6ª feira. Das 9 às 16hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por ☎23-9808.

Consulta sobre Leis (houritsu soudan): Causas de direito civil, acusação criminal. De 3ª feira e 5ª feira. (Exceto dia 2 e 16/Maio). Atendimento 20 min./1caso/pessoa. Das 9:30 às 15:30hs (30/Maio o horário é das 14:00 às 19:00hs). Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Preocupação de Direitos humanos (jinken komori soudan): Consulta que envolve preocupações relacionados à discriminação na forma de tratamento, humilhação, perseguição e outros. Dia 13 e 27/Maio. Das 10:00 às 15:00hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Administração (seifu soudan): Consulta sobre reclamação e pedido em relação aos serviços do País ou de pessoa jurídica. Dia 15/Maio. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta Imobiliária (fudousan soudan): Consulta sobre transação de imóveis, compra e venda, arrendamento. Dia 10/Maio. Das 10 às 15hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta Tributária (zeimu.kokuzei soudan): Consulta sobre declaração e pagamento de impostos. Dia 17/Maio. Das 10:00 às 15:00hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Construção (kenchiku soudan): Consulta sobre construções em geral. Dia 24/Maio. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Habitação (jvutaku.zouchiku.kaichiku soudan): Consulta sobre ampliação, reforma e reconstrução da moradia. Dia 22/Maio. Das 10 às 15hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu). ☎23-9808.

Consulta sobre Autorização, Herança, Registro de Imóveis (kyoka.souzoku.fudousan touki soudan): Consulta sobre documentação e entrada desses documentos, limite territorial e outros. Dia 8/Maio. Das 10 às 15hs. Fazer reserva. ☎23-9808.

Consulta sobre Acidente de Trânsito (koutsuu jiko soudan): Consulta sobre proporção de erro, responsabilidade de indenização, acordo extra-judicial. De 4ª e 6ª feira. Das 9 às 16hs. Dirigir-se à Sala de Consulta ao cidadão (Shimin Soudanshitsu) ou por telefone. ☎23-9808.

Consulta sobre Casamento (kekkon soudan): Inscrição no registro dos interessados ao casamento, apresentação de candidato. De 3ª e 6ª feira (Exceto dia 18/Maio). Das 9 às 16hs. Fazer reserva ☎23-9808.

Shimin Soudan Shitsu ☎23-9808



EXAME DE CÂNCER - Ano 2019

(定期的な検診で早期発見を Teikitekina kenshin de souki hakken wo)

A chave para o tratamento da doença é a descoberta precoce. Fazendo regularmente o exame de câncer (gan kenshin), o exame médico específico (tokutei kenkou shinsa), mantenha a saúde.

A cidade cobre 90% da despesa do Exame de Câncer. Fazendo o exame no nível precoce onde não possui sintomas, se for descoberto o câncer, fazendo o tratamento, atualmente se diz que mais de 90% é curado, reduzindo amplamente o risco de morte. Tenha o hábito de fazer o exame regularmente.

O pedido do Exame de Câncer pode ser feito por telefone ou pelo Site da cidade (por TEL começa a partir de 7/Maio). Em torno de 1 semana receberá pelo correio o bilhete de exame e os formulários explicativos. Ir direto ao local de exame ou na instituição médica.

Atenção! As pessoas que se enquadram nos seguintes itens não poderão fazer o exame de câncer: 1) as pessoas que podem fazer o mesmo exame pela empresa que trabalha; 2) as pessoas que farão o Exame Check-up Breve (Kokumin Kenkou Hoken Tanki Ningen Dokku) ou o Exame Hatsuratsu Ccheck-up Breve (Hatsuratsu Tanki Ningen Dokku) que possui o mesmo conteúdo de exame; 3) as pessoas que estão em tratamento ou em observação da parte física do exame; 4) quem fez o mesmo exame dentro deste ano.

Tipo de Exame	Destinado a		Espécie	Período	Valor	Reserva
Câncer de Útero * (papanicolau) (keibu saibōshin)	Acima de 20 anos – idade par		Coletivo	Mês 6~12	¥ 500	~ 20/Novembro
			Individual	Mês 5~3	¥ 600	~ 16/Março
Câncer de Mama	Ultra som (chōonpa)	De 30 a 39 anos	Coletivo	Mês 6~1	¥ 500	~ 20/Dezembro
			Individual	Mês 5~1	¥ 600	
	Acima de 40 anos – idade impar		Individual	Mês 5~1	¥ 600	
	Mamografia	Acima de 40 anos – idade par	Coletivo	Mês 6~1	¥ 500	
Individual			Mês 5~1	¥ 800		
Câncer do Pulmão – Exame Tuberculose (kekakaku)	RX	Acima de 40 anos	Coletivo	Mês 5~11	¥ 200	~ 20/Novembro
			Individual		¥ 600	
	Escarro (kakutan)	※1	Individual		¥ 500	
Câncer de Estômago	Exame Bário (bariumu)	Acima de 40 anos	Coletivo	Mês 8~11	¥ 500	~ 20/Novembro
			Individual	Mês 5~11	¥ 2,000	
	Endoscopia (naishikyō)	Acima de 50 anos – idade par	Individual	Mês 5~1	¥ 3,000	~ 20/Novembro
Câncer do Intestino Grosso (daichō)	Acima de 40 anos		Individual	Mês 5~11	¥ 500	~ 20/Novembro
Câncer de Próstata (zenritsusen)	Acima de 50 anos – Acima de 70 anos é idade múltiplo de 5		Individual	Mês 5~11	¥ 600	
Hepatite Viral (kan em virus)	Acima de 40 anos que ainda não fizeram o exame		Individual	Mês 5~11	Gratuito	~ 20/Novembro
Saúde do Jovem	De 20 anos a 39 anos		Individual	Mês 5~11	¥ 1,000	~ 20/Novembro

A idade considerada é a idade na data de 1/Abril.

O exame individual é quando a inscrição é feito pelo indivíduo.

O exame coletivo é quando a inscrição é feito para um grupo (de empresa, de escola, de instituição...) mas é realizado individualmente.

※ O exame do útero é realizado apenas de acordo com a avaliação do médico.

※1 O exame é para quem fez o Exame RX , com idade acima de 50 anos, fumante acima de 600 cigarros (quantidade de cigarro por dia × quantos de anos de fumo) e que deseja realizar o exame.

Hoken Center Pedido de Exame ☎ 23-1199

EXAME MÉDICO ESPECÍFICO e EXAME MÉDICO DO IDOSO ACIMA DE 75 ANOS

(特定健康診査と後期高齢者健康診査 Tokutei Kenkou Shinsa to Kouki Koureisha Kenkou Shinsa)

O exame começa a partir de 1/Junho.

Não é necessário fazer pedido (o bilhete de exame será enviado pelo correio no final de Maio).

Porém, as pessoas inscritas a partir de 2/Abril/2019 no Kokuho ou no Seguro de Saúde do Idoso (kouki koureisha iryou hoken) devem fazer o pedido do Exame até 20/Novembro.

Tipo de Exame	Destinado a	Espécie	Período	Custo
Exame Médico Específico (Tokutei Kenkou Shinsa)	Acima de 40 anos (em 31/Março/2020) inscrito no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken)	Coletivo	De Junho a Novembro (coletivo é até 20/Dezembro)	Gratuito
		Individual		
Exame Médico do Idoso acima de 75 anos (Kouki Koureisha Kenkou Shinsa)	Acima de 75 anos inscritos no Seguro Saúde do Idoso acima de 75 anos	Coletivo		
		Individual		

※ O Exame consiste em medida da altura (shinchō), peso (taijyū), pressão arterial (ketsuatsu), exame de urina (nyō kensa), exame de sangue (ketsueki kensa), consulta médica geral (naika shinsatsu).

No Exame Médico Específico (tokutei kenkou shinsa) é feito também a medida da cintura (fuku i sokutei). Se na consulta médica for constatado a necessidade, será feito exame adicional de Eletro cardiograma (shindenzu), Exame de fundo de olho (gantei kensa) e Exame de anemia (hinketsu kensa).

Setor Seguro Nacional de Saúde Pedido de Exame ☎23-1185



APOIO AO ESFORÇO VOLTADO PARA A PROTEÇÃO REGIONAL

(地域を守る取り組みを支援 Chiiki wo mamoru torikumi wo shien)

No caso de uma grande catástrofe onde a rede de transporte e a linha da vida fica interrompida, é previsto que a ação da cidade, do corpo de bombeiro, da polícia, etc, ficam restritas.

Nessas circunstâncias, de acordo com o intercâmbio entre os moradores, a formação de uma organização voluntária para prevenção de calamidade possui uma grande função de que [a nossa cidade é protegida por cada um de nós].

Em relação a essas organizações que se esforçam em fazer prevenção de calamidade, a cidade de Ichihara apoia fornecendo ajuda financeira, orientação nos treinamentos, fornecimento de estoque, etc.

Maiores detalhes, ver o Site da Cidade.

Setor Administrativo de Perigo (Kiki Kamri Ka) ☎23-9823

MOVIMENTO NACIONAL DA PRIMAVERA - SEGURANÇA NO TRÂNSITO

(春の全国交通安全運動 Haru no zenkoku koutsuu anzen undou)

O Movimento Nacional de Segurança no Trânsito será realizado de 11 a 20/Maio. Vamos evitar acidentes, respeitando as regras e boa conduta de trânsito.

Dia 11/Maio, das 15~16hs, no Ario Ichihara, haverá apresentação da banda musical da escola Kokubunjidai Nishi Chūgakō e presença de artista como chefe (shochō) por 1 dia.

Setor de Medidas de Trânsito ☎23-9762

DIA DE LIMPEZA DA CIDADE (市内一斉清掃デー Shinai issei seisou day)

Para manter o ambiente agradável e estimular a beleza da região, a Associação de Bairro (jijikai, chōkai) com a colaboração de toda a população, realiza a limpeza do lixo jogado nas calçadas, beira de ruas, parques, área em frente das estações de trem, etc... No dia 19/Maio. Das 8:30hs~10:30hs.

A limpeza será da seguinte forma: Juntar os papéis, lata vazia, vidros jogados. Separando o lixo queimável dos recicláveis e não queimável. Colocar nos sacos indicados pela cidade e até as 11 hs levar na área de coleta indicada pela região onde mora.

OBS: 1) A cidade distribuirá o saco de lixo para as escola, empresa, associação de bairro, que irão participar. 2) O lixo juntado será arrecadado no dia seguinte. 3) Não será coletado o lixo doméstico. 4) Se no dia da limpeza fizer o corte de mato, o lixo de mato não será coletado. Neste caso favor levar direto no Clean Center ou processar para utilizar como adubo.

Setor de Medidas de Lixo Ilegal Ka (Fuhou Touki Taisaku Ka) ☎23-9858

FORÇA ESPECIAL DO CORPO DE BOMBEIROS COM TECNOLOGIA DE PONTA

(特殊部隊 ドラゴンハイパー・コマンドユニット・ロボットシステムとともに安全を守る Tokushu butai Dragon Hyper Command Unit – robot system to tomo ni anzen wo mamoru)

A Força Especial do Corpo de Bombeiros (Dragon Hyper . Command Unit) possui caminhão com capacidades e equipamentos especiais que atenderá chamadas do complexo industrial de empresas petroquímicas e de gás de alta pressão localizadas em Goi/Yawata/Anesaki, além de atuar em todo o Japão quando houver pedido.

É o primeiro a nível nacional a implantar o Sistema Robótica de combate ao incêndio, possibilitando atuar em local perigoso onde o calor radiante (fukushanetsu) onde permite a aproximação do ser humano. O sistema possui robô fazendo o reconhecimento e monitoramento aéreo do local de incêndio com decolagem e aterragem automática. Robô de canhão de água fazendo o reconhecimento prévio via rodovia utilizando roda e esteira. Robô de extensão de mangueira de água. Mangueira com capacidade de resistência ao calor elevado e com possibilidade de extensão de 300 metros do local onde o bombeiro protegido com roupa contra incêndio consegue chegar.

Os dados obtidos por cada robô é avaliado pelos bombeiros que emitem as instruções de ação.

Setor de Primeiros Socorros de Emergência (keibō kyūkyū ka) ☎22-8117

INFORMAÇÕES E EVENTOS

Ouvintes para Workshop dos Cidadãos > Inscrição aberta para pessoas interessadas em participar como ouvinte do workshop que ocorrerá no dia 18/Maio. Das 9 ~ 12 hs. Prédio novo da Prefeitura. Vagas para 20 pessoas. Workshop para pensar sobre a manutenção da Prefeitura futura. Inscrição pessoalmente, FAX ou E-mail até 13/Maio. ☎23-9822. FAX 21-1720. ✉ soumu@city.ichihara.lg.jp

Benefício para Despesa com Instalação de Equipamento de Redução de Energia de uso Residencial> O benefício cobre uma parte da despesa de quem já fez a instalação. O pedido pode ser feito até 28/Fevereiro/2020. O valor do benefício varia de acordo com o Sistema de Energia instalada e dos critérios a que se destina o benefício (máximo de 50 mil a 100 mil). Pessoas interessadas, procurar se informar no Site da cidade ou no Setor de Administração Ambiental ☎23-9867.

Camping nas Férias de Verão > Inscrição aberta para camping no Ichihara QUOD no Mori. De 13/Julho ~1/Setembro, dia 7, 8/Setembro, e de 14~16/Setembro. Para cada tenda, uma pousada ¥820. O empréstimo da tenda ¥1,050/pousada. Espaço para BBQ ¥240/dia (1 espaço é para no máximo 10 pessoas). O espaço para BBQ pode ser utilizado durante o ano todo. Morador de outra cidade paga taxa separado. ☎96-1119